



Translating African Voices: Challenges and Strategies in Mozambican Contexts

Nhanha Matanhila¹

¹ Department of Interdisciplinary Studies, Instituto Nacional de Investigação Agrária (INIA)

Published: 08 August 2002 | **Received:** 11 May 2002 | **Accepted:** 10 July 2002

Correspondence: nmatanhila@hotmail.com

DOI: [10.5281/zenodo.18752257](https://doi.org/10.5281/zenodo.18752257)

Author notes

Nhanha Matanhila is affiliated with Department of Interdisciplinary Studies, Instituto Nacional de Investigação Agrária (INIA) and focuses on Arts & Humanities research in Africa.

Abstract

Translating African voices into global contexts presents unique challenges for cultural preservation and dissemination. An interdisciplinary approach combining literary analysis, sociolinguistic studies, and qualitative interviews with translators and scholars to explore challenges and successful strategies. A significant theme emerged regarding the preservation of Mozambican idioms and cultural nuances in translations, necessitating innovative translation techniques to maintain authenticity. The reviewed book highlights the importance of culturally sensitive translation methods for bridging linguistic gaps between Africa and global readership. Encourage further research into best practices for translating African literature contexts that include sociocultural considerations and audience engagement strategies.

Keywords: *African diaspora, Bantu languages, colonialism, postcolonial studies, translation theory, cultural preservation, literary criticism*

ABSTRACT-ONLY PUBLICATION

This is an abstract-only publication. The complete research paper with full methodology, results, discussion, and references is available upon request.

✉ **REQUEST FULL PAPER**

Email: info@parj.africa

Request your copy of the full paper today!

SUBMIT YOUR RESEARCH

Are you a researcher in Africa? We welcome your submissions!

Join our community of African scholars and share your groundbreaking work.

Submit at: app.parj.africa



Scan to visit app.parj.africa

Open Access Scholarship from PARJ

Empowering African Research | Advancing Global Knowledge